

Contents

Introduction	1
Part I	3
<i>Fear of Chaos</i>	5
<i>'We believe what eases our minds'</i>	18
<i>The Selfish Gene and the Pathetic Fallacy</i>	30
<i>Weighing In</i>	33
<i>Find an Angel and Pick a Fight</i>	41
<i>Seven Rhymes</i>	52
Part II	73
<i>Mungo's Hat and Maxwell's Demon</i>	75
<i>Edwin Morgan the Translator</i>	103
<i>Beyond the Rant</i>	122
<i>A Gathering for Gael Turnbull</i>	140
<i>Language, Kitsch and Country</i>	144
<i>Bye Bye Bakhtin</i>	159
<i>The People of the Opium</i>	163
Part III	165
<i>Another Informationist Manifesto</i>	167
<i>The Harrowing of Hell and Resurrection: Dante and Blok</i>	170
<i>Tintin in Hell</i>	183
<i>The Tum-ti-tum Epithet</i>	190
<i>When We Don't Need to Know</i>	195
<i>Squink</i>	198
<i>Geoffrey Hill, the Hanging Judge</i>	217
<i>The Woden Dog Fan Club Presents: Christopher Middleton</i>	220
<i>The Little Wild Goose Pagoda</i>	239
<i>The Little Grey Book</i>	244
<i>ЛЕНИНГРАД</i>	249
Part IV	257
<i>Language, Politics, Policy at the Millennium</i>	259

<i>Translator Trattoria</i>	273
<i>Poetry and the Practice of Translation</i>	307
<i>The Good of Art</i>	338
Conclusion	345
Index	353